

# INSTALLATION MANUAL / NÁVOD NA INSTALACI

## ADSV 10, 15, 18

### CABLE HEATING CIRCUITS / KABELOVÉ TOPNÉ OKRUHY

#### GENERAL TERMS AND CONDITIONS / VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

- The heating part of the cable heating circuit may not be shortened or otherwise adjusted in any way. Only the cold connection ends may be shortened, as needed.
- The connector joining the cold connection end and the heating circuit must not be installed in a bend. The heating cables may neither touch nor cross one another. The minimum distance between the cables is 30 mm, and the diameter of a bend must be at least eight times greater than the cable's diameter.
- If the heating or power supply cables are damaged, they must be replaced or repaired by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person in order to prevent a dangerous situation from arising.
- The heating cable must be supplied with electricity by means of a residual current circuit breaker with rated actuating current of  $I_{\Delta n}$  @ 30 mA. We recommend that each heating unit/circuit be equipped with a separate residual current device.
- The heating cables may be stored at temperatures up to the resistance of the jacket (70°C) and installed at a temperature of greater than -5°C. When in use, the cables may not be exposed to temperatures exceeding 70°C.
- The installation must allow disconnecting the cables at both poles.
- Before and after laying the cables, it is necessary to measure the resistance of the heating circuits. The measured values should be equal. Record the measured values in the certificate of warranty. The tolerance of the measured values is  $\pm 5-10\%$ .
- Before and after laying the cables, it is necessary to measure the insulation resistance between the heating conductor and the protective braiding. This measured value may not be less than 0.5 M $\Omega$ . Record the measured values in the certificate of warranty.
- In case of any discrepancies, you should report these immediately to the manufacturer or supplier and discontinue the work completely.
- Before using the heating cable, it is necessary to check whether the data on the label is in accordance with your requested product.
- *Topná část kabelového topného okruhu se nesmí krátit, ani jinak upravovat. Kráceny dle potřeby mohou být pouze studené přípojovací konce.*
- *Spojka spojující studený konec a topný okruh nesmí být instalována v ohybu. Topné kabely se nesmějí dotýkat, ani křížit, vzdálenost topných kabelů od sebe je min. 30 mm, průměr ohybu kabelu smí být minimálně osmkrát větší jeho průměru.*
- *Jestliže je topný kabel nebo napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen nebo opraven výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Kabely neinstalujte pomocí hřebíků a vrutů!*
- *Topný kabel musí být napájen přes proudový chránič se jmenovitým vybavovacím proudem  $I_{\Delta n}$  @ 30 mA. Doporučujeme každý topný celek/okruh topení vybavit samostatným proudovým chráničem.*
- *Topné kabely mohou být skladovány do teplotní odolnosti pláště (70 °C) a instalovány při teplotě vyšší než -5 °C, při provozu nesmí být vystaven teplotám vyšším než 70 °C.*
- *Instalace musí umožnit odpojení kabelů v obou pólech.*
- *Před pokládkou i po pokládce je nutné provést měření odporu topných okruhu. Naměřené hodnoty se musí shodovat. Naměřené hodnoty zapište do Záručního listu. Tolerance naměřených hodnot  $\pm 5 - 10\%$ .*
- *Před pokládkou a po pokládce musí být provedeno měření izolačního odporu mezi topným vodičem a ochranným opletením - naměřená hodnota nesmí být nižší než 0,5 M $\Omega$ . Naměřené hodnoty zapište do Záručního listu.*
- *Jakékoliv neshody ihned oznamte výrobcí nebo dodavateli a ukončete veškeré práce.*
- *Před použitím topného kabelu je nutno zkontrolovat štítkové údaje, jestli jsou ve shodě s požadovaným výrobkem.*
- *Dodavatel musí informovat ostatní dodavatele stavby o umístění topné jednotky a o rizicích z toho vyplývajících.*
- *Plocha musí být po celém obvodu oddělena od svislých konstrukcí dilatační spárou (polystyren, mirelon apod., tl. do 10mm).*



# FENIX

- The supplier must inform other construction suppliers of the place where the heating unit is installed and of the related risks.
- The perimeter of the area must be separated from the vertical structures by an expansion joint (polystyrene, *Mirelon*, etc., up to 10 mm wide).
- In case that cables are laid in an area larger than 20 m<sup>2</sup> or with a diagonal greater than 7 m, it is necessary to account for expansion of the foundation materials (expansion unit max. 25 m<sup>2</sup> for mats up to 80 W/m<sup>2</sup>). The heating cable may not cross the expansion joints. The non-heating connecting cables located at the expansion joints must be laid loosely in a protective tube. All installed elements – cold connection end, thermo regulator's probe – where they pass from the wall to the floor must be placed in installation tubes and must allow for movement of the floor and wall relative to one another.
- An insufficient thermal insulation layer below the heating system may cause significant thermal loss (warmth moving downwards). Recommended thermal insulation is 70–80 mm of extruded polystyrene or similar thermal insulation materials. In case of reconstruction, where there is not space to install the thermal insulation to a sufficient depth on the existing tiles, and the system is anticipated to be used only for a short intervals (up to 6 hours per day) to increase convenience but not to heat the premises, we recommend installing F-board in a depth of 6 and 10 mm to accelerate the warming of the surface and to slightly reduce the thermal loss. F-board is installed into the adhesive sealing cement shaped by the notched spreader and the heating mat is placed directly onto its surface, F-board does not need to be penetrated.
- The cable may be placed neither under furnishings such as bathtubs, shower baths, toilet, etc., nor under furniture that does not allow air to circulate.
- The distance between the heating part of the cable and the wall should not be less than 50 mm.
- When putting the cable into operation, each layer must be fully set – see the instruction for use and recommendation from the manufacturer of the materials.
- Materials used in finishing the floor surface (glue for tiles, carpet, parquets, etc.) must be approved by their respective manufacturers for use on floors under thermal stress.
- Any manner of use different from those specified in this user guide should be consulted with the manufacturer.
- *Při pokládání na plochu větší než 20m<sup>2</sup> nebo s úhlopříčkou větší než 7m je nezbytné respektovat dilataci podkladových materiálů (dilatační celek max.25m<sup>2</sup> u kabelů do 80W/m<sup>2</sup>). Topný kabel nesmí přecházet přes dilatační spáry. Připojovací netopné kabely musí být v místě dilatačních spár volně uloženy v ochranné trubce. Přechod veškerých instalací – studený konec, sonda termostatu – ze stěny do podlahy musí být provedeny v instalačních trubkách a umožňovat vzájemný pohyb podlahy a stěny.*
- *Nepoužitím dostatečné vrstvy tepelné izolace pod topným systémem se vystavujete riziku značných tepelných ztrát směrem dolů. Doporučená tepelná izolace je 70-80 mm extrudovaného polystyrénu a obdobně tepelně izolujících materiálů. Při rekonstrukcích, kde není prostor na stávající dlažbu instalovat dostatečnou tepelnou izolaci, avšak předpokládá se krátkodobý provoz systému (do 6 hod denně), který má jen zvýšit komfort, ale nesloužit jako vytápění doporučujeme pro zrychlení náběhu povrchu teploty a mírného snížení tepelných ztrát instalovat desky F-board v tloušťce 6 a 10 mm. Tento materiál se instaluje do zubové stěrky lepicího tmelu a topná rohož se klade přímo na něj, není potřeba ho předem penetrovat.*
- *Kabel nesmí být kladen pod zařízení předměty jako jsou vany, sprchové kouty, WC apod., jakož i pod nábytek neumožňující volné proudění vzduchu.*
- *Vzdálenost topné části kabelu od stěny nemá být menší jak 50mm.*
- *Při uvádění kabelu do chodu musí být jednotlivé vrstvy vyzrálé viz. návod a doporučení výrobce hmoty.*
- *Materiály dále používané pro zušlechtnění povrchu podlahy (lepidlo na dlažbu, koberec, parkety apod.) musí mít doporučení od výrobce, že jsou určeny pro tepelně namáhané podlahy.*
- *Jiné použití než je v tomto návodu konzultujte s výrobcem.*
- *V případě použití kabelů k vytápění volných a obytných ploch je nutné nejprve spočítat rozteč kabelu. Ze šitku přečtete délku kabelu v metrech, vydělíte délkou místnosti, výsledkem vydělíte šířku místnosti. Výsledné číslo je rozteč mezi kabely. Pro výpočet použijte rozměry vytápěné plochy.*

## 1. Description and connection

- The heating cables should be connected to a 230V, 50Hz electric network. Degree of protection: IP67.
- ADSV cables have protective braiding. The cable's protective braiding (CuSn 1 mm<sup>2</sup>) meets the standards required of metal grid or metal shield and provides increased protections in spaces where that is required (bathroom, laundry, etc.) The protective braiding is to be connected to the PE conductor or to a protective grounding connection.

### Construction:

- Core: 2 single-conductor resistance wires
- 1<sup>st</sup> insulation: fluoropolymer (FEP) – thickness 0.3 mm
- Protective braiding: 14 tinned copper wires  $\varnothing$  0.3 mm + AIPET foil
- Jacket: PVC 105°C – thickness 0.8 mm

## 2. Use for floor heating in residential buildings, houses, workshops, and restrooms

- If the floor heating is intended to be used to warm the floor surface for short intervals, we recommend that the heating cable be installed close to the floor surface within the upper limit of the recommended outputs W/m<sup>2</sup>.
- If the floor heating is to be used to heat a room, it is necessary to know the thermal loss value for the building to select the most suitable heating system. The installed output should correspond to a multiple of 1.2 to 1.4 times the calculated thermal loss due to the maximum recommended outputs (see table below). An additional heating device must be used (for example, converter ECOFLEX or ATLANTIC).

### RECOMMENDED AND MAXIMUM OUTPUTS / TABULKA DOPORUČENÝCH A MAXIMÁLNÍCH PŘÍKONŮ

FLOOR COVERING ROOM / PODL. KRATINA / MÍSTNOST	RECOMMENDED FLAT OUTPUT / DOPORUČENÝ PLOŠNÝ PŘÍKON W/m <sup>2</sup>	MAXIMUM FLAT OUTPUT / MAX. PLOŠNÝ PŘÍKON W/m <sup>2</sup>	RECOMMENDED LENGTH OUTPUT / DOPORUČENÝ DELKOVÝ PŘÍKON W/m	NOTE / POZNÁMKA
FLOOR TILES/ DLAŽBA	80-120	200	10	Temperature of floor surface in rooms occupied for long time periods may not exceed 27°C / Teplota povrchu podlahy v dlouhodobě obývaných místnostech nesmí překročit 27°C
FLOOR TILES IN BATHROOM / DLAŽBA V KOUPELNA	120-160	250	15	
FLOOR TILES IN BATHROOM / DLAŽBA V KOUPELNA	160-200	300	18	

\* When cables are to be installed under tiles into the adhesive sealing cement, the space between them should not be more than 125 mm or less than 40 mm. | Při instalaci přímo pod dlažbu do lepicího tmelu by rozteč mezi kabely neměla být větší než 125 mm a menší než 40 mm

## 1. Popis a zapojení

- Topné kabely se připojují na soustavu 230V, 50Hz. Krytí IP 67.
- Kabely ADSV jsou kabely vyrobeny s ochranným opletením. Ochranné opletení kabelu (CuSn 1 mm<sup>2</sup>) zajišťuje požadavek norem na kovovou mříž nebo kovový plášť a zajišťuje zvýšenou ochranu v těch prostorách, kde je to vyžadováno (koupelny, prádelny, apod.). Ochranné opletení se připojuje k PE vodiči nebo k ochrannému pospojování.

### Konstrukce:

- Jádro: 2x odporový drát jednožilový
- 1. Izolace: FEP – tloušťka 0,3 mm
- Ochranné opletení: 14 Cu drátků  $\check{R}$  0,3 mm pocínovaných + AIPET fólie
- Plášť: PVC 105°C (UV odolné) – tloušťka 0,8 mm

## 2. Použití pro podlahové vytápění obytných budov, domků, dílen a sociálních zařízení

- Pokud se jedná o krátkodobou temperaci povrchu podlahy, doporučujeme topný kabel instalovat blízko povrchu podlahy v horní hranici doporučených příkonů W/m<sup>2</sup>.
- Pokud se jedná o vytápění místnosti, tak pro správnou volbu topného systému musíme znát hodnotu tepelných ztrát objektu. Instalovaný příkon by měl odpovídat 1,2 až 1,4 násobku vypočtených tepelných ztrát z důvodu max. doporučených výkonů (viz. TAB), musí se použít předávné topení (např. konvektor ECOFLEX nebo ATLANTIC).

## INSTALLATION UNDER FLOOR TILES INTO ADHESIVE SEALING CEMENT, SO-CALLED THIN-LAYER FLOORS

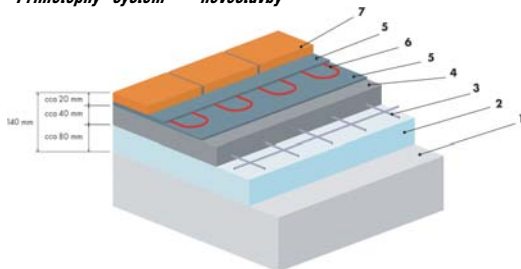
- Please read first the General Terms and Conditions on page 1.
- To allow for expansion around the periphery of the room between the baseboards and the floor tiles, use an expansion profile or fill the spaces with silicone sealing cement.

### PROCEDURE:

- Clean the base area, remove any sharp objects and penetrate it using a suitable penetrating solution.
- Create “pockets” in the base material where you will place connections for the heating components.
- Lay and affix the cable onto the surface so that it cannot move when you apply the sealing cement.
- Measure the heating circuit resistance and the insulation resistance or the leakage current resistance and record the values in the certificate of warranty.
- Draw the scheme of the heating cable layout in the certificate of warranty.
- Use flexible adhesive sealing cement and a notched spreader to smooth the floor surface (be careful not to damage the cable by the sharp edge of the notched spreader).
- Before laying the floor tiles, measure the heating circuit again and record both values in the certificate of warranty.
- Lay the floor tiles on the surface.

## SECTIONAL VIEW OF THE FLOOR FOR PLACING CABLE INTO ADHESIVE SEALING CEMENT | ŘEZ PODLAHOU PŘI ULOŽENÍ KABELU DO LEPIČÍHO TMELU

### Prímotopný systém – novostavby



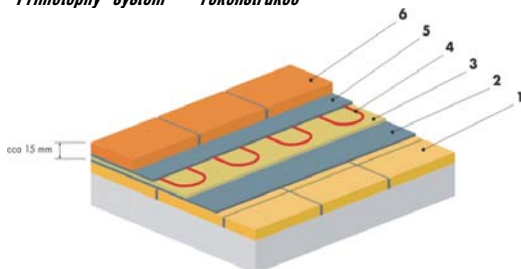
## INSTALACE POD DLAŽBU DO LEPIČÍHO TMELU, TZV. TENKOVRSŤVÁ PODLAHA

- Nejprve si přečtěte Všeobecné podmínky na straně 1.
- Pro obvodovou dilataci mezi soklem a dlažbou použít dilatační profil, nebo spáry vyplnit silikonovým tmelem.

### POSTUP

- Podkladovou plochu očistěte a zbavte ostrých předmětů, a napeňte vhodným penetračním přípravkem.
- V podkladovém materiálu vytvořte „kapsy“ pro uložení spojek topných částí.
- Položený kabel zafixujte tak, aby se při nanášení tmelu nemohl posunout.
- Proveďte proměření odporu topného okruhu a izolačního odporu, nebo unikajícího proudu a hodnotu zapište do Záručního listu.
- Do Záručního listu zakreslete rozložení topného kabelu.
- Flexibilním lepicím tmelem za pomoci hladké stěrky srovnejte podlahovou plochu (dbejte, aby jste ostrou hranou stěrky nepoškodili kabel).
- Před položením dlažby opět proveďte měření topného okruhu a obě naměřené hodnoty zaznamenejte do Záručního listu
- Položte dlažbu

### Prímotopný systém – rekonstrukce



- 1) Base / Podklad
- 2) Thermal insulation 70–80 mm | Tepelné izolace 70- 80mm
- 3) Reinforcing steel grid (KARI) | Armovací ocelová síť (KARI)
- 4) Spreader layer 40mm / Betonová vrstva 40mm
- 5) Flexible adhesive sealing cement | Flexibilní lepicí tmel
- 6) ECOFLOOR heating cable | Topný kabel ECOFLOOR
- 7) Floor tiles | Dlažba

- 1) Original floor tiles or another | Původní dlažba nebo jiný podklad
- 2) Flexible adhesive sealing cement | Flexibilní lepicí tmel
- 3) Thermal insulation F- BOARD (optional) | Tepelné izolace F- BOARD (není podmínkou)
- 4) ECOFLOOR heating cable | Topný kabel ECOFLOOR
- 5) Flexible adhesive sealing cement | Flexibilní lepicí tmel
- 6) New floor tiles | Nová dlažba

## b) Regulation

- For regulation, use one of FENIX's available thermostats.
- For floors with output of up to 60 W/m<sup>2</sup> and where exceeding the hygienic limit of 27°C is not anticipated, or for floors in rooms occupied for only short intervals (bathroom, lavatory, corridor) with surface area output of up to 160 W/m<sup>2</sup>, it is optional to use the thermostat's limiting floor probe. For all other applications, the thermostat must be equipped with a floor probe with the maximum temperature set to 35°C.

## 3. Warranty, claims

ECOFLOOR, supplier of the cable circuits, provides a warranty period of 24 months for the product's functionality, beginning from the date of its installation that is confirmed in the certificate of warranty (installation must be made at latest within 6 months from the date of purchase), provided that:

- a certificate of warranty and proof of purchase are submitted,
- the procedure described in this user guide has been followed,
- data on laying and connecting the cable in the floor and the resulting measured values of the insulation resistance of the heating cable are provided, and
- the procedure for applying the sealing cement specified by its producer has been followed.

Claims may be made in writing at the company that performed the installation, or directly to the manufacturer.

Provided that the aforementioned conditions were met and the warranty period has expired, the conditions under the claims procedure, clause 5, applies for an additional period of 8 years.

The claims procedure also is available at the website <http://www.fenixgroup.cz>

## b) Regulace

- *Pro regulaci použijte termostat z aktuální nabídky firmy FENIX.*
- *U podlah příkonu do 60 W/m<sup>2</sup> kde se nepředpokládá překročení hygienické hranice 27 °C nebo se jedná o krátkodobě obývané místnosti (koupelna, WC, chodba) s plošným příkonem do 160 W/m<sup>2</sup> není podmínkou limitující podlahová sonda termostatu. U všech ostatních aplikací musí být termostat vybaven podlahovou sondou s max. nastavením 35 °C.*

## 3. Záruka, reklamace

*Dodavatel kabelových okruhů ECOFLOOR poskytuje záruku na její funkčnost po dobu 24 měsíců ode dne instalace potvrzené na záručním listě (instalace musí být provedena maximálně 6 měsíců od data prodeje) pokud je:*

- *doložen záruční list a doklad o zakoupení,*
- *dodržěn postup dle tohoto návodu,*
- *doloženy údaje o skladbě kabelu v podlaze, zapojení a výsledcích měření izolačního odporu topného kabelu,*
- *dodržěn návod výrobce pro aplikaci tmelů.*

*Reklamace se uplatňuje písemně u firmy, která provedla instalaci, případně přímo u výrobce.*

*Při dodržení výše uvedených podmínek a po uplynutí záruční doby platí po dobu dalších 8 let podmínky dle reklamačního řádu, bod č. 5.*

*Reklamační řád je také na <http://www.fenixgroup.cz>*







**Fenix Trading s.r.o.**

Slezská 2, 790 01 Jeseník

tel.: +420 584 495 304, fax: +420 584 495 303

e-mail: [fenix@fenixgroup.cz](mailto:fenix@fenixgroup.cz) , <http://www.fenixgroup.cz>